



Vallox Silent Klick

1.09.412.int
4.3.2014

- Kondenssivesilukon asennus, pohja-altaaseen tai seinälle
- Mounting of condensing water seal either in the bottom reservoir or on the wall
- Montage des Kondensatsiphons, in der Bodenwanne oder an der Wand
- Montering av kondensvattenlås, i bottenkaret eller på vägg
- Montagevejledning til vandlås, i bundplade eller væg
- Установка замка для конденсатной воды, на поддон вентустановки или на стену

(FIN)

Silent Klick vesilukko sopii Vallox ilmanvaihtokoneisiin jotka on valmistettu 04/2010 jälkeen ja joissa on pohjalevy joka mahdollistaa asentamisen.

(ENG)

Silent Klick water seal is suitable for Vallox ventilation units manufactured after April 2010 and equipped with a base plate which makes mounting possible.

(GER)

Der Siphon Silent Klick ist für Vallox-Lüftungsgeräte geeignet, die nach April 2010 hergestellt wurden und mit einer Bodenplatte für die Montage des Silent Klick ausgestattet sind.

(SWE)

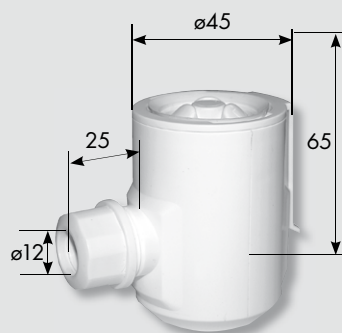
Vattenlåset Silent Klick passar Vallox ventilationsaggregat som är tillverkade efter 04/2010 och som har en bottenplatta som möjliggör montering.

(DAN)

Silent klick vandlås passer til alle Vallox ventilationsaggregater produceret efter april 2010 samt anlæg med bundplade, der tillader montage.

(RUS)

Водяной замок Silent Klick применим для вентустановок изготовленных после 04/2010, и в которых имеется поддон для его установки.



Asennus- ja huoltotila koneen alla 75 mm.

Space of 75 mm for mounting and maintenance below the unit.

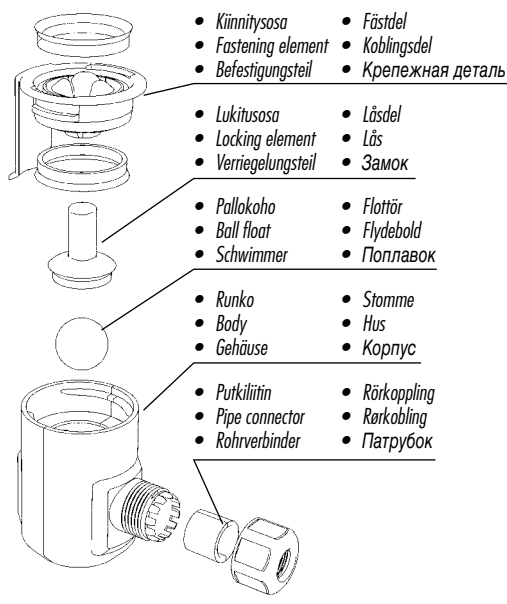
Platz für Einbau und Wartungsarbeiten unter dem Gerät 75 mm.

Utrymme för montering och underhåll under maskinen 75 mm.

75mm frirum påkrævet for montage og vedligehold.

Монтажный и сервисный проем под установкой 75 мм

• Rakenne • Construction • Konstruktion • Конструкция



Asennus pohja-altaaseen

Mounting in the bottom reservoir

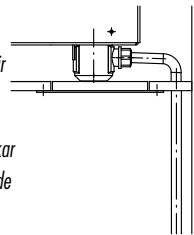
Einbau in der Bodenwanne

Montering i bottenkar

Montage i bundplade

Монтаж на поддон

вентустановки



Asennus seinälle

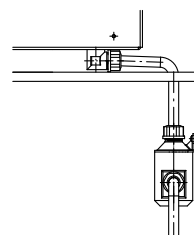
Mounting on the wall

Einbau an der Wand

Montering på vägg

Vægmontage

Монтаж на стену



(FIN)

- Vallox Silent Klick vesilukko estää veden aiheuttaman äänen vesilukon kuivuessa.
- Helppo pika-asennus suoraan kondenssivesialtaan pohjaan tai seinälle.
- Pikakiinnitys – helppo avata ja kiinnittää puhdistusta varten.

(ENG)

- Vallox Silent Klick water seal eliminates the sound caused by water as the water seal dries up.
- Easy and quick mounting straight at the bottom of the condensing water tank or on the wall.
- Snap-in fastening – easy to open and fasten for cleaning.

(GER)

- Der Siphon Vallox Silent Klick gewährleistet einen wirksamen Geruchsverschluss. Geräusche und Kanalgerüche können, auch bei ausgetrocknetem Siphon, nicht ins Lüftungsgerät gelangen.
- Einfache Schnellmontage direkt an die Kondensatwanne oder an der Wand.
- Schnellbefestigung – für die Reinigung leicht zu öffnen und wieder zu befestigen.

(SWE)

- Vattenlåset Vallox Silent Klick förhindrar ljud förorsakat av vatten när vattenlåset torkar.
- Enkel snabbmontering direkt i kondensvattenkarets botten eller på vägg.
- Snabbblås som är enkelt att öppna och stänga vid rengöring.

(DAN)

- Vallox Silent Klick vandlås er en særlig lydsvag og effektiv vandlås.
- Enkel montage direkte i kondensvandsbakken eller væg.
- Kliklås sikrer enkel rengøring af vandlåsen.

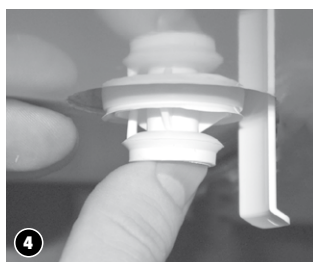
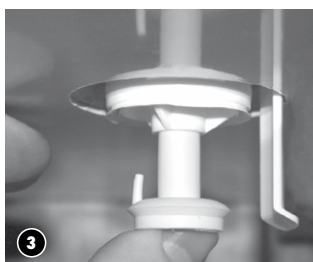
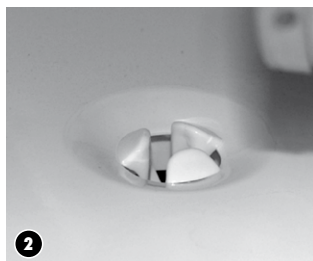
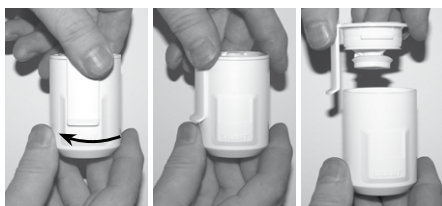
(RUS)

- Водяной замок Vallox Silent Klick предотвращает вызванный водой шум при высыхании замка
- Легкий и быстрый монтаж прямо на поддон конденсатной воды или на стену
- Snap-On монтаж – легко снимается и крепится для чистки

- Asennus pohja-altaaseen
- Mounting in the bottom reservoir

- Einbau in der Bodenwanne
- Montering i bottenkar

- Montage i bundplade
- Монтаж на поддон вентустановки



(RUS)

Для монтажа водяного замка откройте его, повернув крепежную деталь на четверть оборота по часовой стрелке.

1. Крепежная деталь вставляется в отверстие пластины дна.
2. **Убедитесь, что все три зуба крепления выступают наружу.**
- 3.-4. Замок вставляется в среднее отверстие.
- 5.-6. Корпус крепится поворотом его на четверть оборота против часовой стрелки.
7. Ø12 мм конденсатная труба соединяется с водяным замком. Прикрепите трубу таким образом, чтобы она не погнула водяной замок.
ОСТОРОЖНО!
Не перетягивайте пластмассовую гайку, во избежание её повреждения.
8. **Налейте воду в поддон, проверьте герметичность швов и опустошение поддона.**

(FIN)

Avaa vesilukko asennusta varten kääntämällä kiinnitysosa neljänneskiertos myötäpäivään.

1. Kiinnitysosa työnnetään pohjalevyn reikään.
2. **Varmista, että kaikki kolme kiinnityskynttä ovat reunan yläpuolella.**
- 3.-4. Lukitusosa työnnetään keskireikään.
- 5.-6. Runko-osa lukitaan kiinnitysosaan kiertämällä sitä neljänneskiertos vastapäivään.
7. Ø12mm kondenssivesiputki liitetään vesilukkoon. Kannakoi putki niin, ettei se väännä vesilukkoa.
VAROITUS! Älä kiristä muovimutteria liikaa, se halkeaa.
8. **Kaada vettä pohja-altaaseen, tarkista liitosten tiiveys ja se, että allas tyhjenee.**

(ENG)

Open the water seal for mounting by turning the fastening element one quarter turn clockwise.

1. Push the fastening element into the hole in the base plate.
2. **Make sure that all the three fixing claws are above the edge.**
- 3.-4. Push the locking element into the hole in the middle.
- 5.-6. Lock the body to the fastening element by turning it one quarter turn counter-clockwise.
7. Ø12-mm condensing water pipe is connected to the water seal. Support the pipe so that it will not twist the water seal.
WARNING! Do not tighten the plastic nut too hard as it may break.
8. **Pour water to the bottom reservoir, check the connections for tightness and make sure that the reservoir gets empty.**

(GER)

Zum Einbau den Siphon öffnen, hierzu das Befestigungsteil 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn drehen.

1. Befestigungsteil in das Loch in der Bodenplatte einführen.
2. **Sicherstellen, dass alle drei Befestigungskralen sich oberhalb des Randes befinden.**
- 3.-4. Verriegelungsteil in das Mittelloch einführen.
- 5.-6. Gehäuse durch 1/4 Drehung gegen den Uhrzeigersinn im Befestigungsteil einrasten.
7. Kondenswasserrohr mit Ø 12 mm an den Siphon anschließen. Das Rohr so befestigen, dass der Siphon nicht verbogen wird.
WARNUNG! Die Kunststoffmutter nicht zu fest anziehen, sie bricht leicht.
8. **Wasser in die Bodenwanne gießen, die Dichtigkeit der Anschlüsse sowie das Abfließen des Wassers aus der Wanne überprüfen.**

(SWE)

Öppna vattenlåset för montering genom att vrida fästdelen ett fjärdedels varv medsols.

1. Tryck in fästdelen i hålet på bottenplattan.
2. **Kontrollera att alla tre fästklor är ovanför kanten.**
- 3.-4. Skjut in låsdelen i hålet i mitten.
- 5.-6. Lås stommen i fästdelen genom att vrida den ett fjärdedels varv motsols.
7. Koppla ett ø 12 mm kondensvattenrör till vattenlåset. Stötta röret så att vattenlåset inte vrids.
WARNING! Dra inte åt plastmuttern för hårt, den kan spricka.
8. **Häll vatten i bottenkaret, kontrollera att kopplingarna är täta och att karet töms.**

(DAN)

Vandlåsen åbnes ved at dreje en kvart omgang med uret.

1. Koblingsdel fastgøres ved tryk i bundpladen.
2. **Kontroller at alle tre modhager er placeret over kanten.**
- 3.-4. Tryk låsedelen fast i hullet i midten.
- 5.-6. Fastgør huset til koblingsdelen ved at dreje den en kvart omgang mod uret.
7. Ø12 mm kondensvandør er tilsluttet vandlåsen. Understøt røret således der ikke sker vrid.
ADVARSEL! Spænd ikke plastik motrikken for stramt, da den kan knække.
8. **Hæld vand i bundkaret, kontroller at tilslutningerne er tætte og at vandet har frit aflob.**

- Asennus seinälle
- Mounting on the wall

- Einbau an der Wand
- Montering på vägg

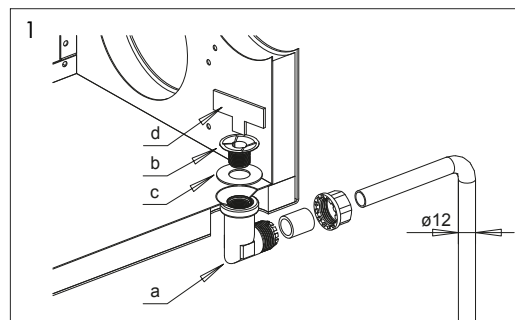
- Vægmontage
- Монтаж на стену

(FIN)

Koneen alapuolella on oltava korkeussuunnassa tilaa vähintään 61 mm, jotta vesilukon saa asennettua. Asennettuna vesilukko tulee 43 mm koneen pohjan alapuolelle, kun koneessa on 20 mm pohjaeriste. Mikäli vesilukkoa ei saada mahtumaan suoraan koneeseen, pitää pohjaan asentaa kondenssiyhde. Kondenssiyhteen asennusta varten pitää koneen alla olla tilaa 47 mm ja asennettuna se vie tilaa 27 mm.

Huom! Kondenssiyhde ei sovi seuraaviin konemalleihin: Vallox 70K Compact, 90K, 150, 200 ja 280.

1. Kondenssiyhde (a) kiinnitetään koneen pohjaan laippanipalla (b). Laippanipan kiristyksessä käytetään tarvikepussin mukana toimitettavaa T-levyä. Muista tiiviste (c). Älä kierrä laippanippaa poikki. Muovia!
- 2a, 2b. Vesilukon kiinnitysosasta (katso rakennekuva s. 1) siirretään tiivisterengas (2) ja lukitusosa (3) putkiliitoskanteen (1) ja vesilukon runko (5) pallokohoineen (4) asennetaan putkiliitoskanteen kiinni kiertämällä sitä ¼ -kierrosta niin, että lattiaikaivoon lähtevä putkiliitos (6) on seinäkiinnikkeen suuntainen.



(ENG)

A vertical space of at least 61 mm is required under the unit in order to be able to mount the water seal. When mounted, the water seal is 43 mm below the bottom of the unit when the unit has a 20-mm bottom insulation. If the water seal does not fit in the unit, a condensing outlet must be mounted at the bottom. For mounting the condensing outlet, 47 mm of space is required below the unit. When mounted, it takes a space of 27 mm.

Note! The condensing outlet is not suitable for the following unit models: Vallox 70K Compact, 90K, 150, 200 and 280.

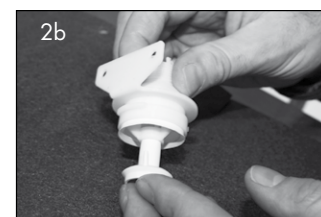
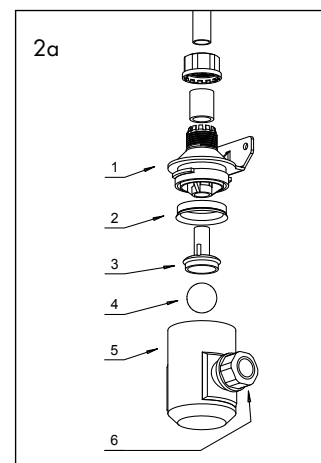
1. The condensing outlet (a) is fixed to the bottom of the unit with a flange nipple (b). Use the T plate delivered in the accessory bag to tighten the flange nipple. Remember the seal (c). Do not turn the flange nipple so that it breaks. It is plastic!
- 2a, 2b. From the fastening element of the water seal (see the structure diagram on page 1) move the sealing ring (2) and locking element (3) to the pipe connector cover (1) by turning it ¼ turn so that the pipe connector (6) going to the floor drain is parallel with the wall bracket.

(GER)

Damit der Siphon eingebaut werden kann, muss unterhalb des Gerätes mindestens 61 mm Platz bleiben. Wenn das Gerät eine 20 mm dicke Bodenisolierung hat, liegt der Siphon nach dem Einbau 43 mm unterhalb des Gerätebodens. Falls der Siphon nicht direkt im Gerät Platz findet, muss im Boden ein Kondensatanschluss eingebaut werden. Für den Einbau des Kondensatanschlusses muss unterhalb des Gerätes 47 mm Platz verfügbar sein, im eingebauten Zustand braucht er 27 mm Platz.

Achtung: Der Kondensatablauf ist für folgende Gerätemodelle nicht geeignet: Vallox 70K Compact, 90K, 150, 200 und 280.

1. Der Kondensatanschluss (a) wird mit einem Flanschnippel (b) am Geräteboden befestigt. Zum Festziehen des Flanschnippels die im Zubehörbeutel mitgelieferte T-förmige Griffscheibe benutzen. Dichtung (C) nicht vergessen. Flanschnippel nicht überdrehen. Achtung, Kunststoff!
- 2a, 2b. Dichtungsring (2) und Verriegelungsteil (3) vom Befestigungsteil des Siphon (siehe Abbildung S. 1) zur Abdeckung der Rohrverbindung (1) führen. Siphongehäuse (5) mit Schwimmer (4) an der Abdeckung der Rohrverbindung durch ¼ Drehung so montieren, dass der zum Bodenabfluss führende Rohrverbinder (6) sich parallel zur Wandbefestigung befindet.



(SWE)

Under aggregatet ska det finnas ett utrymme på minst 61 mm i höjdriktningen för att vattenlåset ska kunna monteras. Det monterade vattenlåset hamnar 43 mm under aggregatets botten när aggregatet har 20 mm bottenisolering. Om vattenlåset inte ryms direkt i aggregatet ska en kondensvattenstos monteras i botten. För monteringen av kondensvattenstosen ska det finnas ett utrymme på 47 mm under aggregatet och monterad kräver stosen 27 mm utrymme.

Obs! Kondensvattenstosen passar inte följande aggregatmodeller: Vallox 70K Compact, 90K, 150, 200 och 280.

1. Kondensvattenstosen (a) fästs vid aggregatets botten med en flänsnippel (b). Använd T-skivan som finns i tillbehörspåsen för att dra åt flänsnippeln. Kom ihåg tätningen (c). Dra inte åt så att flänsnippeln går av. Plast!
- 2a, 2b. Från vattenlåsets fästdel (se konstruktionsbild s. 1) flyttas tätningsringen (2) och låseelementet (3) till rörkopplingslocket (1) och vattenlåsets stomme (5) med flottören (4) monteras i rörkopplingslocket genom att man vrider det 1/4 varv så att rörkopplingen (6) till golvbrunnen är i väggfästets riktning.

(DAN)

For montage af vandlås kræves min. 61 mm frirum under anlægget. Monteret vandlås optager 43 mm under aggregat ved anlæg med 20 mm bund isolering. Passer vandlåsen ikke til aggregatet skal et kondensafløb etableres i bunden af aggregatet. Hertil kræves min 47 mm frirum under anlægget, og efter montage optages 27 mm under aggregatet.

OBS! Kondensafløbet kan ikke benyttes til følgende modeller: Vallox 70K Compact, 90K, 150, 200 og 280.

1. Kondensafløbet (a) monteres i bundpladen af aggregatet vha. en montage nippel (b). Anvend T-værktøj i tilbehørsposen til at fastspænde montageniplen. Husk vandlåsen (c). Du må ikke overspænde, da du risikerer at ødelægge flange niplen, den er af plastik.
- 2a, 2b. Fra vandlåsens koblingsdel (jf. oversigt s. 1) fjernes tætningsring (2) og låseelementet (3) fra rørtilslutningen (1) ved at dreje den 1/4 omgang således at rørtilslutningen der leder til gulvafløbet er parallelt med vægbeslag.

(RUS)

Под вентустановкой должен быть зазор по высоте по меньшей мере 61 мм, для установки водяного замка. После установки водяной замок будет выступать на 43 мм от дна вентустановки, при 20 мм слое изоляции.

Если замок невозможно установить прямо в вентустановку, на дно вентустановки необходимо установить конденсатный патрубок. Для его установки под установкой должен быть зазор 47 мм, после установки он займет 27 мм пространства.

Внимание! Конденсатный замок не подходит для следующих марок вентустановок: Vallox 70K Compact, 90K, 150, 200 ja 280.

1. Конденсатный патрубок (a) крепится ко дну вентустановки фланцем (b). Для натяжки фланца используется поставляемые с пакетом деталей Т-пластины. Не забудьте установить уплотнительное кольцо (c). Не откручивайте штуцер фланца. Пластик!
- 2a, 2b. С соединительной детали водяного замка (см. рисунок стр. 1) сдвиньте уплотнительное кольцо (2) и замок (3) к крышке трубного патрубка, корпус водяного замка (5) с поплавком (4) прикрепите к крышке патрубка, повернув его на 1/4 оборота так, чтобы труба соединения с трапом (6) была бы в направлении стенового крепежа.

(FIN)

3. Valitse seinältä sopiva paikka vesilukolle ja katkaise ja taivuta sopivan mittaiset, ulkohalkaisijaltaan 12mm ruostumattomat putket yhteeltä vesilukon kanteen ja vesilukon rungolta esim. lattiakaivoon.
4. Kiinnitä vesilukko seinään kahdella $\varnothing 3,5 - 4,2$ mm ruuvilla, kannakoi putket seinään ja kiristä liitokset.
5. **Kaada vettä pohja-altaaseen, tarkista liitosten tiiveys ja se, että allas tyhjenee.**
HUOM! Kondensiyhteeltä vesilukolle tulevan putken on oltava koko ajan laskeva!

(ENG)

3. Choose a suitable place on the wall for the water seal. Bend rustproof pipes with a suitable length and an outer diameter of 12 mm from the outlet to the cover of the water seal and from the body of the water seal to for instance the floor drain.
4. Fasten the water seal to the wall with two $\varnothing 3.5$ to 4.2mm screws, support the pipes to the wall and tighten the joints.
5. **Pour water to the bottom reservoir, check the connections for tightness and make sure that the reservoir gets empty.**
NOTE! The pipe going from the condensing outlet to the water seal must have a downward slope.

(GER)

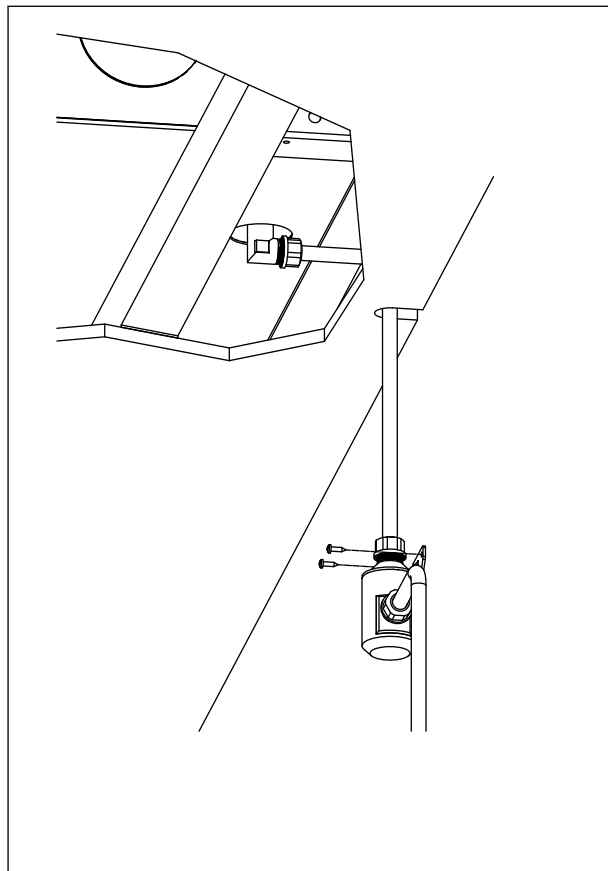
3. An der Wand eine geeignete Stelle für den Siphon wählen. Rostfreie Rohre von passender Länge und 12 mm Außendurchmesser abtrennen und biegen und vom Anschlussstück an den Siphondeckel sowie vom Siphongehäuse zum Bodenabfluss führen.
4. Siphon mit zwei $\varnothing 3,5$ bis 4,2 mm Schrauben an der Wand befestigen, die Rohre an der Wand anbringen und die Verbindungen festziehen.
5. **Wasser in die Bodenwanne gießen, die Dichtigkeit der Anschlüsse sowie das Ablaufen des Wassers aus der Wanne überprüfen.**
Achtung! Das vom Kondensatanschluss zum Siphon führende Rohr muss über die gesamte Länge abfallen!

(SWE)

3. Välj ett lämpligt ställe för vattenlåset på väggen och kapa och böj lagom långa rostfria rör med yttre diameter 12 mm från stosen till vattenlåsets lock och från vattenlåsets stomme till exempel till golvbrunnen.
4. Fäst vattenlåset vid väggen med två $\varnothing 3,5 - 4,2$ mm skruvar, fäst rören vid väggen och dra åt kopplingarna.
5. **Häll vatten i bottenkaret, kontrollera att kopplingarna är täta och att karet töms.**
OBS! Röret från kondensvattenstosen till vattenlåset måste vara fallande hela vägen!

(DAN)

3. Vælg en passende placering for vægmontage af vandlåsen. Anvend og tilret rustfrit rør med en egnet længde og en ydre diameter på 12mm for bortledning af kondensvand til gulvafløbet.
4. Vandlåsen fastgøres til væggen med 2 skruer ($\varnothing 3,5-4,2$ mm). Understøt rørledning og spænd alle samlinger.
5. **Hæld vand i bundkaret, kontroller at tilslutningerne er tætte og at vandet har frit afløb.**
OBS! Rør fra kondensaflob til vandlås skal have fald.



(RUS)

3. Выберите на стене подходящее место для водяного замка. Обрежьте и согните 12 мм нержавеющие трубы нужного размера, для их соединения, например с трапом.
4. Прикрепите водяной замок к стене двумя 3,5 - 4,2 мм винтами, соедините трубы и затяните.
5. **Налейте воду в поддон, проверьте герметичность швов и опустошение поддона**
Внимание! Труба ведущая от конденсатного соединения в трап должна быть всегда низходящей.